Nataly Lysova

Contacts:

Phone number:
+972-53-623-6444
Email:
natlysovatech@gmail.com
LinkedIn:
Nataly Lysova
Website:
Nataly Lysova

Skills

Strong communication skills, Research skills, Great problem-solving skills, Analytical thinking

Documentation tools:
Microsoft Office Suite, MadCap Flare, Camtasia, HTML, Jira, Confluence, Figma, Readme.io, Doc360

Languages:
Russian – Full proficiency
English – Full proficiency
Hebrew – Working proficiency

Education

Master of Art in Linguistics 2020-2023
Bar Ilan University – Israel
Technical Writing Training Program 2023
Post bachelor's in psychology 2011-2013
UC Berkeley – USA
Bachelor of Education 2006-2011
MPGU - Russia

Summary

A technical writer with a background in research, linguistics, and technical communication. My background also includes translating and localizing complex academic materials, delivering interpretation services at international conferences, and collaborating with global companies such as ExxonMobil, Johnson & Johnson, and Pfizer to improve corporate communication and training. Skilled in audience analysis, content management, and meeting tight deadlines, I focus on delivering clear, precise, and user-focused content that drives understanding and usability.

Experience

Freelancer – Technical Writer and Language Specialist 2017 - present
Self – employed
- Authored comprehensive technical documentation, including User Manuals, API guides, Release Notes, and Knowledge Base articles, ensuring clarity and usability for diverse audiences
- Translated and localized complex academic documents, ensuring accuracy and adherence to industry-specific terminology
- Delivered high-quality interpretation services at international conferences, facilitating seamless cross-cultural communication
- Collaborated with global companies, including ExxonMobil, Johnson & Johnson, and Pfizer, to develop tailored corporate training programs and improve employee communication
- Designed and executed impactful projects, such as creating relocation support materials for U.S.-bound families (American Center, US Embassy Moscow) and conducting Russian language training for Israeli diplomats (Ministry of Foreign Affairs)
- Skilled in content management, audience analysis, and delivering precise, concise, and user-focused documentation under tight deadlines

Technical writer 01/2023 – 06/2023
BigID, Tel Aviv, Israel
- Collaborated with writers, developers, subject matter experts (SMEs), and department leadership to create detailed documentation for innovative cybersecurity products and features in a fast-paced startup environment
- Conducted in-depth research, gathering and analyzing technical data to ensure accuracy and relevance in all documentation.
- Simplified complex cybersecurity concepts into clear, user-friendly content tailored for both technical and non-technical audiences.
- Produced a variety of materials, including user manuals, API documentation, and internal guides, supporting the successful rollout of key cybersecurity solutions.
- Reported directly to the department manager and worked closely with VIP stakeholders to align documentation with organizational